



MARELD/ESENCIAL

Kusträdgården

Kusträdgården är en mötesplats för alla sinnen där vädrets olika nyanser kan åskådas. Platsen präglas av matkultur, marknader, kreativitet, hantverk, lek, uppträdanden, utställningar och spontanitet. Karantänens historia förädlas när hantverkare flyttar in i Hantverkshuset. I nya Vädersalen kan du njuta av omgivningen i en evigföränderlig målerisk upplevelse i sällskap av mat från passionerade kockar. I Trädgården och på Hantverkstorget finns plats för olika rumsligheter och aktiviteter. Väderfångaren markerar platsen och ger besökaren möjlighet till fågelvyer över land och hav.

The Coastal Garden

The Coastal Garden is a meeting place for all the senses where all weather's nuances can be experienced. *The place is characterised by food culture, markets, creativity, crafts, play, performances, exhibitions and spontaneity. The rich history of Karantänen develops as artisans move into the House of Crafts. In the new Vädersalen you can enjoy the surroundings in an ever-changing colouring experience in the company of food from passionate chefs. The Garden and Craftsmen's Square provides place for a variety of spaces and activities. The Weathercatcher announces the site and gives visitors the opportunity to enjoy bird's-eye views of the city and sea.*

Kusträdgården | The Coastal Garden

KARANTÄNEN

Karantänens tomt förädlas i en livfull mötesplats vid Gröningens start – Kusträdgården – där fyra nya platser skapas: Hantverkshuset, Vädersalen, Hantverkstorget och Trädgården. Arkitekturen inspireras av vädrets närvaro vid havet och vill förstärka dess upplevelse genom dess fysiska gestaltning.

The Karantänen site is transformed into a lively meeting place at the start of Gröningen – The Coastal Garden, where four new places will be created: The House of Crafts, The Weather Hall, The Craftsmen's Square and The Garden. The architecture is inspired by the presence of the weather by the sea and aims to enhance its experience through its physical design.

Placering

Karantänen har en rik historia av olika användningar, från djur till nattliv. I takt med urbanisering av före detta hamnområden har Karantänen fått en privilegierad position i direkt anslutning till havet, centrum och Gröningens långa strandpromenad. En träffpunkt för aktivitet och lugn, inspiration och kontemplation.

Placement

Karantänen has a rich history of different uses, from animals to nightlife. With the urbanisation of the former harbour areas, Karantänen has gained a privileged position directly adjacent to the sea, the city centre and Gröningen's long promenade. A meeting place for activity and peacefulness, inspiration and contemplation.

Trädgården

Trädgården bjuder på både öppna och gömda platser, sinnliga och kontemplativa. Rum för lek eller stillhet där funktion styrs av väder, vind och de som besöker platsen. Platsen är karg under vinterhalvåret men frodigare på sommaren. Låga buskar som slån, en och nypon skapar lä till småfåglar och insekter. Trädgården är delvis vindskyddad.

The Garden

The Garden offers both openness and closed intimate spaces. There is a place for play and for stillness, where the function is steered by the weather, the wind and the visitors. The garden is barren during winter and lush during summer. Low shrubs such as sedges, junipers and rose hips provide shelter for small birds and insects. It shelters from the harsh winds all the while allowing a light breeze in.

Sektion | Section
1:250

Hantverkshuset | The House of Crafts



ATELJÉVERKSTAD | Atelier Workshops

I Hantverkshuset huserar sex studios för hantverkare och konstnärer i bottenvåningen med direkt anslutning till uteplatser för utställning och försäljning. En våning upp kan hantverkarna hålla kurser i två stora ateljéer med vy mot havshorisonten och trädgården. Ateljéerna kan också hyras av externa aktörer för workshops, kreativa möten och fester med mat från Vädersalen. Den nya verksamheten tillåter en varsam renovering där byggnadens ursprungliga struktur och materialverkan lyfts fram i en robust verkstadsmiljö.

The House of Crafts houses six studios for artisans and artists on the ground floor with direct access to outdoor exhibition and sales areas. Upstairs, artisans can hold courses in two large ateliers with views over the sea horizon and the garden. The ateliers can also be rented by external companies for workshops, creative meetings and parties with catering from the Weather Hall. The new activities allow for a careful renovation highlighting its original structure and materials in a robust workshop environment.

Sommar

- Marknader, klättra, äta ute, gunga, plaska, skapa och lära
- Skugga och lä
- Uppträdande, utomhusbio, dansbana
- Liv och rörelse

Summer

- Markets, climbing, eat outside, swing, splash, create and learn
- Shade and shelter
- Performance, outdoor cinema, dance stage
- Life and movement

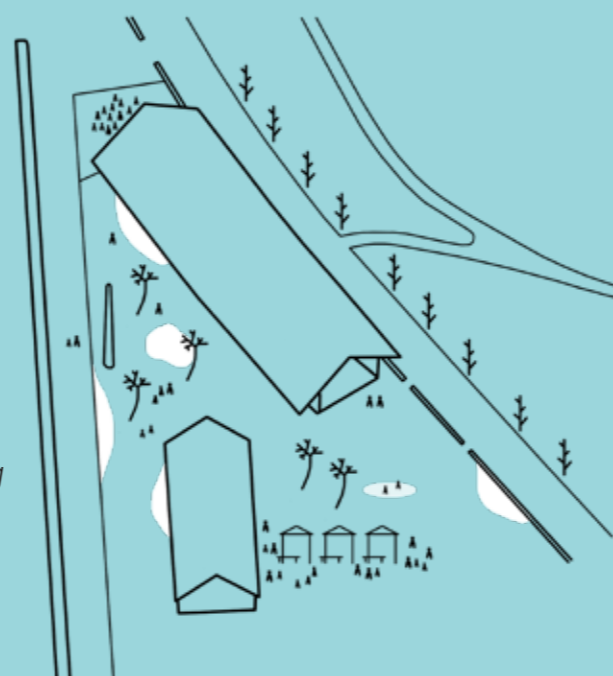


Vinter

- Julmarknad, belysning
- Skydd från västanvinden
- Klättra
- Liv och rörelse

Winter

- Christmas market, lighting
- Shelter from westerly winds
- Climbing
- Life and movement

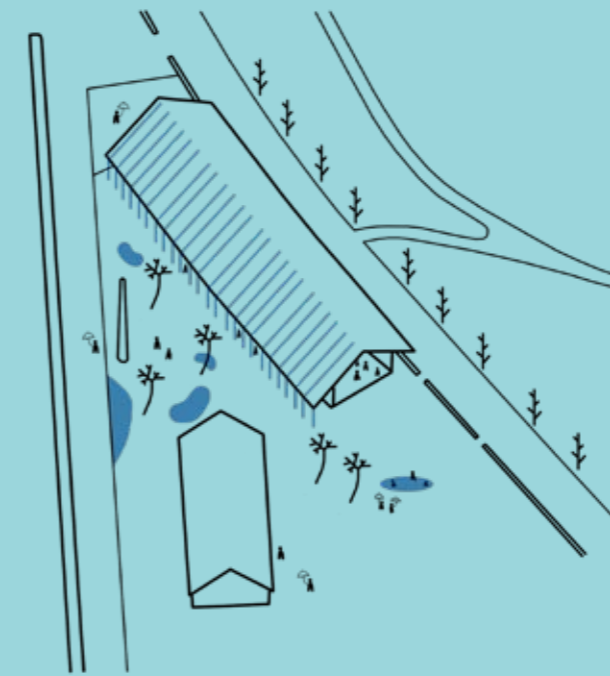


Regn

- Vattenspegel, samlar regnvatten
- Plaska, klättra, skapa och lära
- Äta under tak

Rain

- Water mirror, gather, rainwater
- Splash, climbing, create and learn
- Eat under a roof



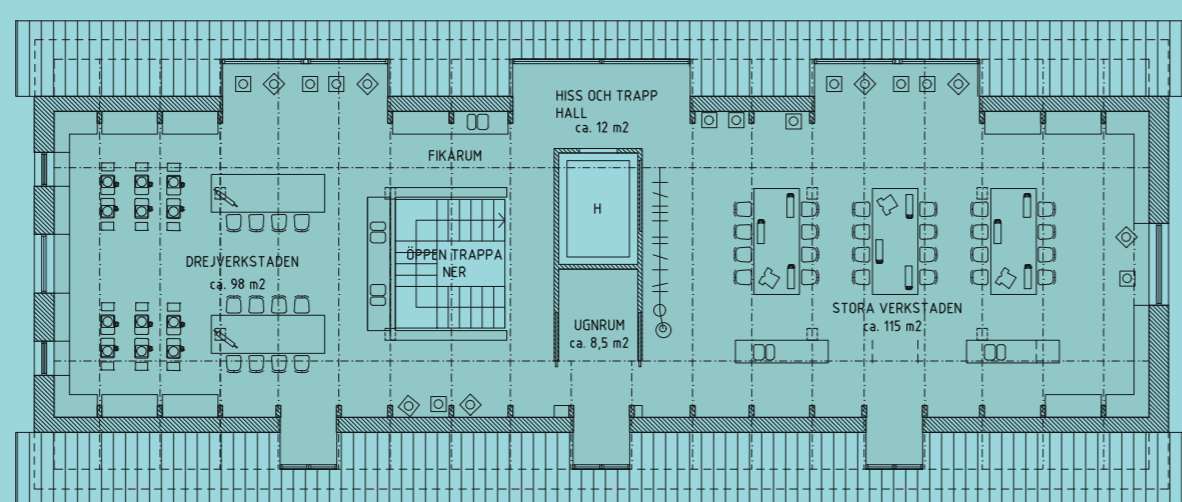
Diagrammen visar hur och var platsen kan användas under olika säsonger och väderförhållanden. Här ges vida utblickar och vädret kan upplevas i havet, vinden, regnet och solnedgången.

The diagrams show how and where the spaces are used during different seasons and weather. Keywords for all: experience and feel the weather and the sea, rain and sun. Sunset over the sea, stretching views.

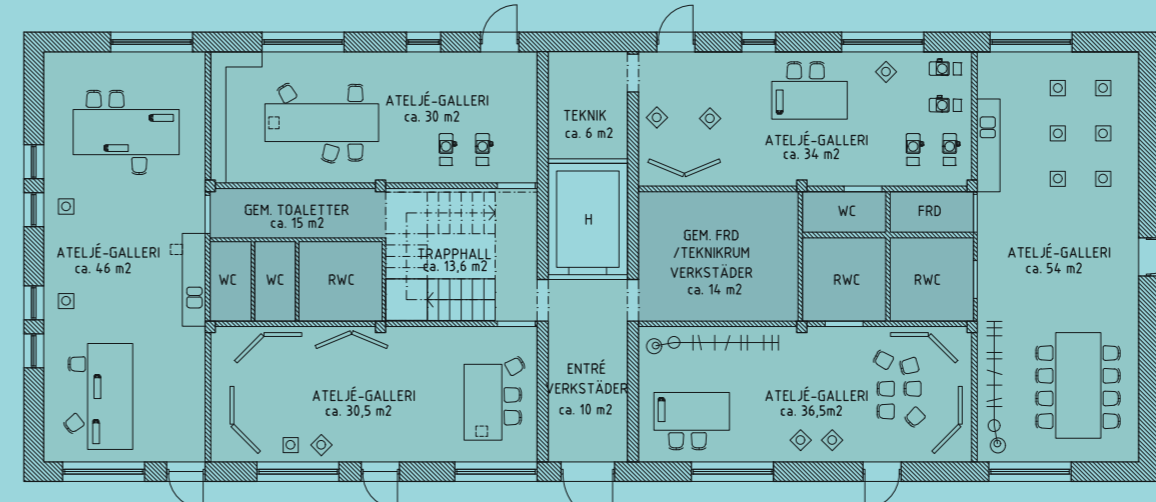
Planer | Plans

1:200

0 1 2 3 4 5
METER



Plan 2



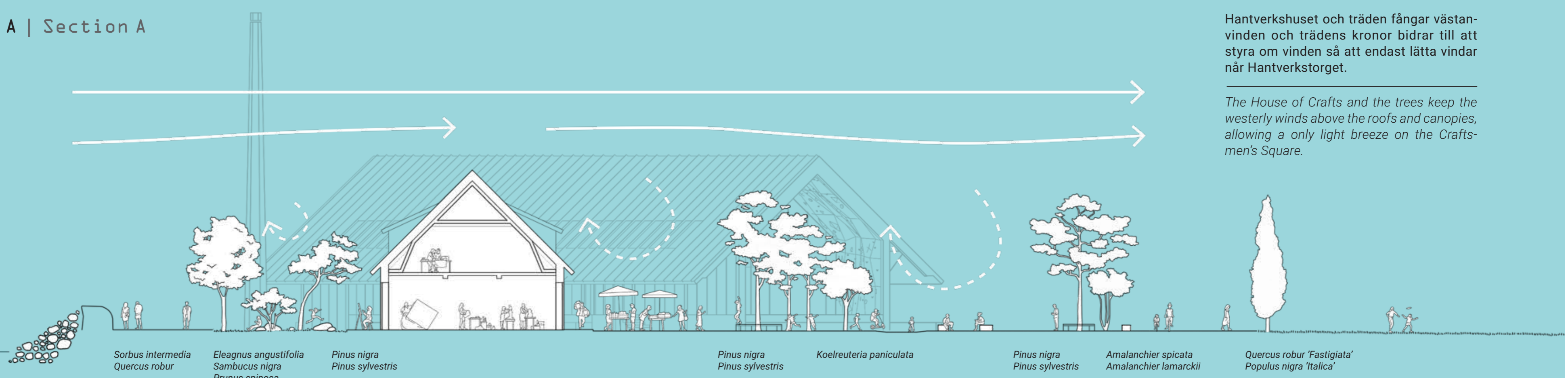
Plan 1

Entréplanen öppnas upp och bjuder in genom skyltfönster mot både öst och väst. Centralt i huset leder ett nytt trapphus upp till två stora verkstäder med breddare utsikt över sundet. I mittskedet ryms det även toaletter och förråd. Brutto ombyggnadsarea: 640 kvm.

The entrance floor invites the public through new display windows to both east and west sides. In the center of the building, a new staircase leads up to two large workshops with wider horizon views. The central nave also accommodates toilettes and storage rooms. Gross renovation area: 640 sqm.

Sektion A | Section A

1:200



Hantverkshuset och träden fångar västanvinden och trädens kronor bidrar till att styra om vinden så att endast lätta vindar når Hantverkstorget.

The House of Crafts and the trees keep the westerly winds above the roofs and canopies, allowing a only light breeze on the Crafts-men's Square.

Sorbus intermedia
Quercus robur

Eleagnus angustifolia
Sambucus nigra
Prunus spinosa

Pinus nigra
Pinus sylvestris

Pinus nigra
Pinus sylvestris

Koeleruteria paniculata

Pinus nigra
Pinus sylvestris

Amalanchier spicata
Amalanchier lamarckii

Quercus robur 'Fastigiata'
Populus nigra 'Italica'

Vädersalen | The Weather Hall



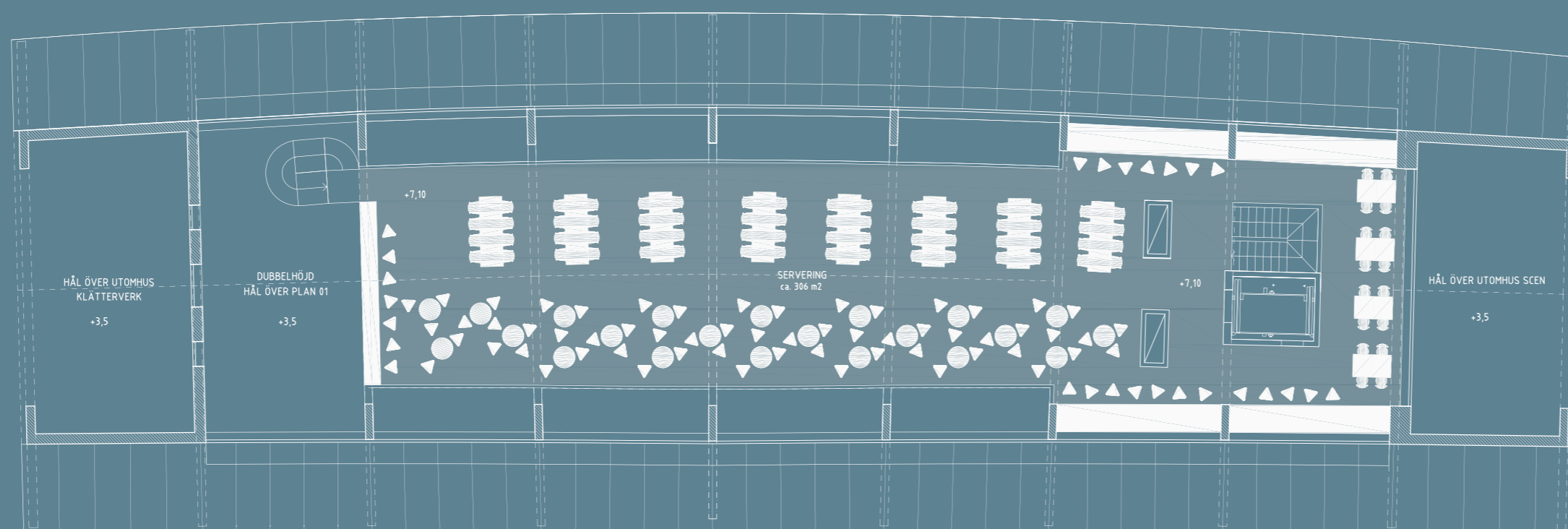
SALUHALL | Market Hall

I Vädersalen kan man åskåda vädrets alla nyanser både inom- och utomhus. Här bjuds det på mat och dryck från passionerade kokor. Man kan alltid se havets skiftningar från alla platser i huset tack vare den upphöjda bottenvåning och andra våningens kontinuerlig taköppning. Vädersalen, med sitt hölje av mjuk-reflekterande metall, återger omgivningens och himlens kulörer och ljus. Väderskådespelet framhävs av byggnaden själv genom fasader och tak. Utomhus kan man sitta under taksprånget och njuta av regnets ljud och rörelse eller eftermiddags solen i lä.

In the Weather Hall one can observe all the shades of the weather both indoors and outdoors. Here you can find food and drink from passionate chefs. You can always see the sea's shifts from anywhere in the building thanks to the elevated ground floor and the second floor's continuous skylight. The Weather Hall, with its soft reflective metal casing, reproduces the colours and light of the surroundings and the sky. The weather spectacle is accentuated by the buildings facades and roof. Outside you can sit under the eaves and enjoy the sound and movement of the rain or the afternoon sun in the lee.

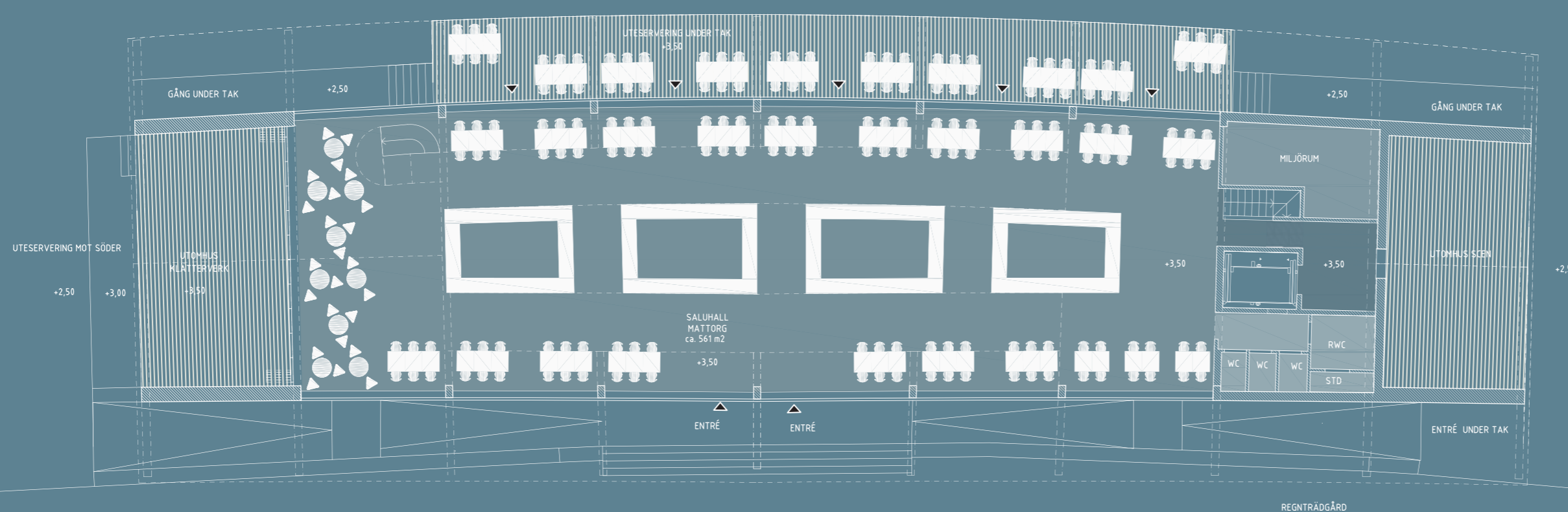
Planer | Plans 1:200

0 1 2 3 4 5
METER



Plan 2 En hel våning med breda vyer över sundet, horisonten och Helsingborg Norr, samt en visuell förlängning ut med Grönings strandlinje. Här kan man sitta i större sällskap eller njuta av levande musik.

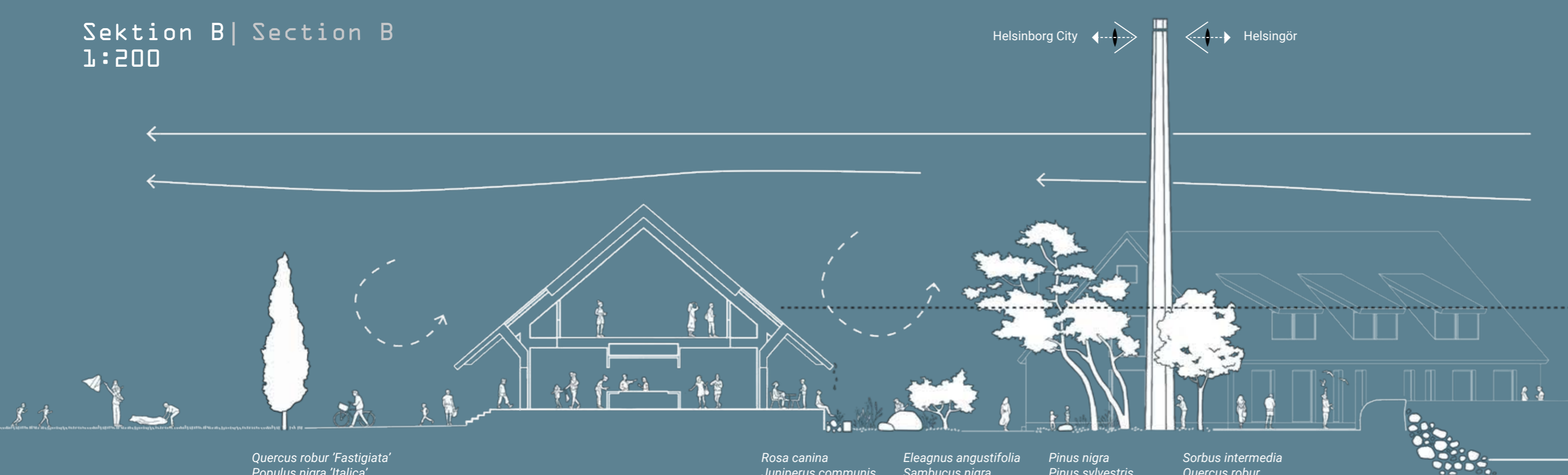
A full floor with wide views over Öresund, the horizon and Helsingborg North, as well as a visual extension along Grönings shoreline. Here you can sit in larger groups or enjoy live music.



Plan 1 Entréflöden organiseras längst med huset och sammanförs i mitten. Hela bottenvåning är uppglasade till golv och har en inbjudande karaktär. Alla köks- och serveringsbås tar plats i mitten medan sittning sker längst med fasad. Bruttoarea nybyggnad: 1035 kvm

The entrance flows are organized along the length of the building and are brought together in the middle. The entire ground floor is glazed to the floor and has an inviting character. All kitchen and serving areas take up space in the middle while seating areas take place along the façades. Gross area: 1035 sqm

Sektion B | Section B 1:200



Trädgården tar hand om regnvattnet från Vädersalen när regnet flödar eller sipprar från taket ner i växtbäddarna. Dessa blir en tydlig övergång mellan byggnadens stramhet och trädgårdens frodighet. Mur och sten möter tall, en, nypon, fläder och högt gräs. Väderfångaren synliggör Grönings start, i denna kan man också beskåda vyerna runt omkring med hjälp av periskopsliknande funktioner.

The rainwater flowing down from the roof of the Weather Hall is used in the planting areas. The planting beds create a clear transition between the stern and solid building, and the lush garden. Wall and rock meet pine, juniper, rosehip, elder and tall grass. The Weather Catcher marks the start of Grönings, and through its periscope-like function enables views all the surrounding landscape.

Quercus robur 'Fastigiata'
Populus nigra 'Italica'

Rosa canina
Juniperus communis

Elaeagnus angustifolia
Sambucus nigra
Prunus spinosa

Pinus nigra
Pinus sylvestris

Sorbus intermedia
Quercus robur

Hantverkstorget | The Craftmen's Square



Väderfångaren

I trädgården finns ett arkitektoniskt konstverk "Väderfångaren" - ett 20 meter högt torn. Dess "fjäll" i aluminium, kommer att beroende på vinden - reflekteras och skiftas i färg efter väder. Vissa av "fjällen" kommer att vara solcellspaneler för att sedan lysas upp nattetid. Likt en fyr kommer den att kunna synas från långt avstånd och påvisa Gröningen start. Den kommer också att ha en periskopsfunktion där ett flertal tithål finns för besökare att fånga utsiktsplatser runtom.

The Weathercatcher

In the garden there is an architectural work of art "The Weathercatcher" - a 20 meter high tower. Its aluminium "scales" will - depending on the wind - reflect and change colour according to the weather. Some of the "scales" will be solar panels for it to illuminate at night. Like a lighthouse, it will be visible from a long distance and demonstrate the start of Gröningen. It will also have a periscope function where several viewing holes are provided for visitors to catch viewpoints.

SCENEN | The Stage

Längst med en välkomnande fasad fortsätter strandpromenaden för att så småningom, öppna upp sikten mot havet med en norrvänd utomhusscen. Här kan mindre konserter och uppträdande anordnas med plats för publik i norr. Scenen skapar ett skyddat rum för blåsiga och regniga dagar, där även vackra solnedgångar över havet kan skådas. Här finns även en upphöjd sittplats för att kunna blicka över muren mot sundet eller över andra åskådare mot scenen. Den är rundformad och sittriktningen kan anpassas efter evenemang, vind, sol eller andra faktorer.

The shoreline promenade follows the façade and the view towards the sea gradually opens. The Hall ends with an outdoor stage facing the square to the north. Here there's space for intimate concerts with space for the spectators on the square. The stage creates a sheltered space for windy and rainy day, but also enables to enjoy sunsets over the sea. There's also an elevated seating that lifts the visitors view over the seafront wall or towards the stage over other spectators. It is shaped as circle and the direction of sitting is adapted to the event, wind, sun or other factors.

Hantverkstorget blir en entréplats för Gröningen. Här kan Hantverkshusets verksamhet spilla ut och bjuda in till tillfälliga utställningar och kreativt skapande så som till exempel workshops i raku bränning eller skulpterande. Dessa aktiviteter blir naturliga och återkommande inslag på torget. Här finns också plats för Vädersalen att ordna matmarknader och för matgäster att samlas. Den nedsänkta rundeln i torgets mitt kan fylls med vatten under regn som bjuder in till plask och lek. Träden skapar lokal skugga och styr bort de hårda vindarna.

The Craftmen's Square will become an entrance to Gröningen. Hantverkshuset's artisans can use the space for temporary exhibitions and creative activities such as workshops in ceramics or sculpting. These events and objects are natural and recurring additions to the square. There's also space for the Weather Hall to organize food markets and for diners to gather. The lowered circle in the middle of the square can be filled with water during rain, which invites splashing and play. Trees provide shade and help to keep the hard winds away.

Klättervägg

Det finns möjlighet till klättring året runt i väderhallens södra gavel. Klättringslederna kan byggas om en gång i kvartalet av lokala klättringsentusiaster för att behålla en varierad och aktiv plats för klättrarna.

Climbing Wall

Year-round climbing is possible in the south gable of the Weather Hall. The climbing trails can be rebuilt quarterly by local climbing enthusiasts to maintain a varied and active place for climbers.

MAT OCH KONST | Food and Art

